**CURRICULUM VITAE**

**R.SIVAKUMAR,**

27, S4, II-Floor, 7th cross St, 1st main Road, Maruthi Nagar,

BTM Layout 1st stage, **Madiwala, Bangalore**- 560068.

Ph: **+91-(0)-8792649045,** E-mail id: **rshiva\_85@yahoo.co.in**

**OBJECTIVE**

To obtain a position in your organization, where all my skills and knowledge can be utilized to the organization growth and also myself.

**EXPERIENCE**

**9 months** in **International Customer Support** (E-Mail, Chat support agent), **5+ years** in **Translation - Subtitle (Tamil), Data Entry** through various freelance projects.

**EDUCATIONAL BACKGROUND**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CLASS** | **INSTITUTION** | **YEAR** | **SCORE** |
| B.E.,(ECE) | PSR Engg College, Sivakasi (Anna University, Chennai) | 2006 | 85.0% |
| HSC | 36 GST Hr Sec School, SNKL | 2002 | 93.5% |
| SSLC | 36 GST Hr Sec School, SNKL | 2000 | 87.6% |

**CAREER SYNOPSIS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Company** | **Period** | **Designation** |
| **Freelancer Projects**, Bangalore | Apr’2013 - Till now | **Translator / Subtitle (Tamil)** / UI/Front End Developer, Data-Entry Operator |
| Sutherland Global Services, Chennai | Jun’2012 – Feb’2013 | Associate |

**SKILLSET**

 **Translation**

 **Review/Post-Edit**

 **Proof-reading**

Tools

1. **SmartCAT,**
2. **Fluently,**
3. **Memsource,**
4. **Pradabhank,**
5. **WordFast,**
6. **Online Trai, etc**

**PROJECTS, ROLES AND RESPONSIBILITIES IN THE COMPANIES SERVED**

**Through Freelancer Projects, Bangalore**

Duration : **Apr’2013-Present**

**As Tamil Linguist**: Working as Translator/ Subtitle Creator (Audio/Video - Text) for Tamil - English, Data-Entry Operator.

Tools Used : **Prabandhak, SmartCat, AgisSub Subtitle Editor, BPOmart**

Clients : **WordsPublishing, Verbolabs, Appen, Enunciaglobal, LaClasse, etc…**

**Responsibility** : Taking care of the lingual services like translation, Review/MTPE, Proof-reading, etc. Worked with many big clients in various fields like Academic, General, Legal, Technical, and Medical. Main Clients are: RWS, Schenider Electric, Amazon, Eicher, TN Text Books – Online Trai, etc.

Various Domains including:

1. Medical
2. Technical
3. Academic
4. General
5. Legal
6. etc

**PERSONAL INFORMATION**

Father’s Name : **P. Ramasubbu(Late)**

Age and Date of Birth : **37 (April - 17, 1985)**

Marital status : **Single**

Languages known : **Tamil &English**

Pass Port : **F9729523**

PAN Card : **BNEPS0393E**

**Permanent Address** : 65/31, Sankar Nagar 3rd Street, Sankarankovil - 627756,

Tirunelveli District, Tamilnadu, India.

Mobile No : **+91-(0)-8792649045**

E-Mail ID: **rshiva\_85@yahoo.co.in**

**DECLARATION**

Given information are true to the best of my knowledge &belief.

 Yours faithfully,

 

 **(R.SIVAKUMAR)**

**Sample - 1**

Employment Contract

THIS CONTRACT is made as of the \_\_\_\_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, between Company [Insert Name], a corporation incorporated under the laws of the State of Connecticut and having its principal place of business at [Insert address]. [The Employer]; and [Contract Employee Name], of [City, Connecticut], the Contract Employee.

WHEREAS the Employer desires to obtain the benefit of the services of the Contract Employee, and the Contract Employee desires to render such services on the terms and conditions set forth.

IN CONSIDERATION of the promises and other good and valuable consideration, the parties agree as follows:

1. **Employment**

The Contract Employee, referenced throughout as “Contractor” agrees that they will,at all times, faithfully, industriously, and to the best of their skills, experience, and talents, perform all of the duties required of the position. In carrying out these duties and responsibilities, the Contractor shall comply with all relevant Employer policies, procedures, rules, and regulations, both written and oral, as are announced by the Employer from time to time.

1. **Position Title**

As a [Input Job Title], the Contractor is required to perform all of their necessary job functions and duties as defined in the contract section titled, Responsibilities. This is a full-time position, expected to average 40 hours per week.

1. **Responsibilities**

The responsibilities of this contract role are listed on the job description. In addition, the following work deliverables are included as part of this employment contract.

பணி ஒப்பந்தம்

கனெடிகட் மாநிலத்தினுடைய சட்டங்களின் கீழ் இணைக்கப்பட்டதும், [முகவரியைக் குறிப்பிடவும்] ஐ தன் பிரதான வணிக இடமாகக் கொண்டிருக்கும் ஒரு ஒன்றிணைக்கப்பட்ட நிறுவனமான, நிறுவனம் [பெயரைக் குறிப்பிடவும்] இடையே \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ கிழமை, \_\_\_\_ \_\_\_\_\_, 20\_\_, முதல் **இந்த ஒப்பந்தம்** செய்யப்படுகிறது. [நகரம், கனெடிகட்] இல் உள்ள [முதலாளி]; மற்றும் [ஒப்பந்த ஊழியரின் பெயர்], ஒப்பந்த ஊழியர்.

**அதேசமயம்** ஒப்பந்த ஊழியரினுடைய சேவைகளின் நன்மைகளைப் பெற முதலாளி விரும்புகிறார் மற்றும், ஒப்பந்த ஊழியர் அத்தகைய சேவைகளை விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் வழங்க விரும்புகிறார்.

வாக்குறுதிகள் மற்றும், பிற நல்ல மற்றும் மதிப்புமிக்க பரிசீலனைகளைக் **கருத்தில் கொண்டு**, கட்சிகள் பின்வருமாறு ஒப்புக்கொள்கின்றன:

1. **பணி**

ஒப்பந்த ஊழியர், பின்வரும் அனைத்து இடங்களிலும் "ஒப்பந்தக்காரர்" என்று குறிப்பிடப்படுகிறார், எல்லா நேரங்களிலும், உண்மையாகவும், கடினமாகவும், அவர்களின் திறன்கள், அனுபவம் மற்றும் திறமைகளில் மிகச் சிறந்தவர்களாகவும் மற்றும், பதவிக்குத் தேவையான அனைத்துக் கடமைகளையும் செய்வார் என்பதை ஒப்புக்கொள்கிறார். ஒப்பந்தக்காரர் நேரத்திற்கு நேரம் முதலாளியால் அறிவிக்கப்படுவது போல, எழுதப்பட்ட மற்றும் வாய்வழி இரண்டின் வழியாகவும், முதலாளியின் அனைத்துத் தொடர்புடைய கொள்கைகள், நடைமுறைகள், விதிமுறைகள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளுக்கு, இந்தக் கடமைகளையும் பொறுப்புகளையும் நிறைவேற்றுவதில் இணங்க வேண்டும்.

1. **பதவித் தலைப்பு**

ஒரு [பதவித் தலைப்பைக் குறிப்பிடவும்] ஆக, ஒப்பந்தக்காரர் பொறுப்புகள் என்ற தலைப்பில், ஒப்பந்தப் பிரிவில் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளபடி, அவர்களின் அனைத்துவிதமான தேவைப்படும் பணிச் செயல்பாடுகளையும் கடமைகளையும் செய்ய வேண்டும். இது ஒரு முழு-நேரப் பதவி, வாரத்திற்கு சராசரியாக 40 மணி நேரம் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

1. **பொறுப்புகள்**

இந்த ஒப்பந்தப் பதவியின் பொறுப்புகள் பணி விளக்கத்தில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ளன. இணைப்பாக இந்தப் பணி ஒப்பந்தத்தின் ஒரு பகுதியாக, பின்வரும் பணி வழங்கல்கள் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

**Sample -2**

**Succession and Development**

|  |
| --- |
| **GOALS**  |
| We accomplish our mission by focusing on the following goals: DEVELOP INNOVATIVE PROGRAMS AND SERVICES to best meet beneficiaries’ and the organization’s needs while providing quality customer service. DEVELOP STRATEGIES to ensure beneficiaries are “educated consumers.” ADMINISTER BENEFITS in compliance with regulations. DEVELOP AND DELIVER WELLNESS PROGRAM OFFERINGS that enhance overall employee well-being and provide a supportive work environment through the systemic implementation of ‘Culture of Health’ organizational practices. COLLABORATE WITH COUNTY DEPARTMENTS to establish joint Wellness program offerings and data integration efforts to reflect employee engagement and cultural impact to contribute to the County’s overall performance. EXPAND AND SUSTAIN THE BENEFITS AND WELLNESS PROGRAM by engaging and empowering all employees to access resources for their health and well-being, based on their interests and needs. |

**வெற்றி மற்றும் மேம்பாடு**

|  |
| --- |
| **இலக்குகள்** |
| பின்வரும் குறிக்கோள்களில் கவனம் செலுத்துவதன் மூலம் நம் இலக்கை நாம் நிறைவேற்றுகிறோம்:தரமான வாடிக்கையாளர் சேவையை வழங்கும் போது பயனாளிகள் மற்றும் நிறுவனங்களின் தேவைகளை சிறப்பாக பூர்த்தி செய்வதற்கான **மேம்பட்ட திட்டங்கள் மற்றும் சேவைகளை உருவாக்குங்கள்**. பயனாளிகள் "படித்த நுகர்வோர்" என்பதை உறுதிப்படுத்துவதற்கான **மேம்பாட்டு உத்திகள்**. விதிமுறைகளுக்கு இணங்க **நிர்வாகி நன்மைகள்**. ஒட்டுமொத்த ஊழியர்களின் நல்வாழ்வை மேம்படுத்தும் மற்றும் ‘சுகாதார கலாச்சாரம்’ நிறுவன நடைமுறைகளை முறையாக செயல்படுத்துவதன் மூலம் ஒரு ஆதரவான பணிச்சூழலை வழங்கும் **ஆரோக்கிய திட்ட சலுகைகளை உருவாக்குங்கள் மற்றும் வழங்குங்கள்**. பிராந்தியத்தின் ஒட்டுமொத்த செயல்திறனுக்கு பங்களிக்க ஊழியர்களின் ஈடுபாட்டையும் கலாச்சார தாக்கத்தையும் பிரதிபலிக்கும் வகையில் கூட்டு ஆரோக்கிய திட்ட சலுகைகள் மற்றும் தரவு ஒருங்கிணைப்பு முயற்சிகளை நிறுவுவதற்கு **பிராந்திய துறைகளுடன் இணைந்து செயல் புரியுங்கள்**. அனைத்து ஊழியர்களையும் அவர்களின் நலன்கள் மற்றும் தேவைகளின் அடிப்படையில் அவர்களின் உடல்நலம் மற்றும் நல்வாழ்வுக்கான வளங்களை அணுக அவர்களை முழுதாய் ஈடுபடுத்தி அதிகாரம் அளிப்பதன் மூலம் **நன்மைகள் மற்றும் நலத்திட்டத்தை மேம்படுத்துங்கள் மற்றும் விரிவுபடுத்துங்கள்.** |

**Sample -3**

**Legal (1)**

This Intellectual Property Sale Agreement (the “Agreement” or this “Intellectual Property Sale Agreement”) is made and effective as of [DATE] (the “Effective Date”) by and between [NAME OF INTELLECTUAL PROPERTY SELLER], a [STATE] corporation, with a place of business at [ADDRESS] (individually and collectively referred to as the “Assignor”) and [NAME OF INTELLECTUAL PROPERTY BUYER], a [STATE] corporation, with a place of business at [ADDRESS] (the “Assignee”). The Assignor and the Assignee may be referred to individually as a “Party” or collectively as the “Parties.”

WHEREAS:

The Assignor desires to assign and transfer to the Assignee all of its right, title, and interest in and to the “Intellectual Property” (as such term is defined in this Agreement below)

**சட்டம் (1)**

இந்த அறிவுசார் சொத்து விற்பனை ஒப்பந்தம் (“ஒப்பந்தம்” அல்லது இந்த “அறிவுசார் சொத்து விற்பனை ஒப்பந்தம்”), [முகவரி] இல் ஒரு வணிகம் நடத்தும், [அறிவுசார் சொத்து விற்பனையாளர் பெயர்], ஒரு [மாநிலம்] நிறுவனம் மூலம், அவருக்கும், [முகவரி] இல் ஒரு வணிகம் நடத்தும், [அறிவுசார் சொத்து வாங்குபவர் பெயர்], ஒரு [மாநிலம்] நிறுவனம் என்பவருக்கும் [தேதி] (“நடைமுறைப்படுத்திய தேதி”) முதல் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகிறது. ஒதுக்குபவர் மற்றும் ஒதுக்குப்படுபவர் தனித்தனியாக ஒரு "கட்சி" அல்லது கூட்டாக "கட்சிகள்" என்று குறிப்பிடப்படலாம்.

அதே சமயம்:

ஒதுக்கப்படுபவருக்கு அதன் அறிவு, சொத்து மற்றும் “அறிவுசார் சொத்து” (அத்தகைய சொல் கீழே உள்ள இந்த ஒப்பந்தத்தில் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது) ஆகியவற்றில் உள்ள உரிமை, தலைப்பு மற்றும் ஆர்வம் அனைத்தையும் வழங்கவும் மாற்றவும் ஒதுக்கீட்டாளர் விரும்புகிறார்.

**Sample – 4**

|  |  |
| --- | --- |
| **VO** Are you associated with the Insurance business? Do you want to double your Insurance business and that too, without any additional investment? If so, become aInsurance POSP advisor with RenewBuy today.Because.The POSP advisors of RenewBuy use Digital Technology.With the help of which, they advise their customers customized Life, Health and Motor insurance products based on their specific needs.And they get access to the RenewBuy’s modern technology and a chance to work with more than 20 insurance companies.So why wait? Become a RenewBuy Point of Sale Advisor today and take your insurance business to reach new heights of success. | **Tamil:**நீங்கள் காப்பீட்டு வணிகத்துடன் இணைந்துள்ளவரா? கூடுதல் முதலீடு எதுவும் இல்லாமல் நீங்கள் உங்கள் காப்பீட்டு வணிகத்தை இரட்டிப்பாக்க விரும்புகிறீர்களா? அப்படியானால், இன்றே RenewBuy உடன் ஒரு இன்சூரன்ஸ் விற்பனை (POSP) ஆலோசகராகுங்கள்.ஏனெனில்,RenewBuy இன் விற்பனை (POSP) ஆலோசகர்கள் டிஜிட்டல் தொழில்நுட்பத்தைப் பயன்படுத்துகின்றனர்.அதன் உதவியுடன், அவர்கள் தங்கள் வாடிக்கையாளர்களுக்கு அவர்களின் குறிப்பிட்ட தேவைகளின் அடிப்படையில் ஆயுள், சுகாதாரம் மற்றும் வாகன காப்பீட்டு தயாரிப்புகளைத் தனிப்பயனாக்க அறிவுறுத்துகிறார்கள்.மேலும் அவர்கள் RenewBuy இன் நவீன தொழில்நுட்பத்திற்கான அணுகலையும் 20 க்கும் மேற்பட்ட காப்பீட்டு நிறுவனங்களுடன் பணிபுரியும் வாய்ப்பையும் பெறுகிறார்கள். எனவே ஏன் காத்திருக்க வேண்டும்? இன்றே ஒரு RenewBuy விற்பனை ஆலோசகராகி, உங்கள் காப்பீட்டு வணிகத்தை வெற்றியின் புதிய உயரங்களை அடையச் செய்யுங்கள். |

**Sample – 5**

|  |  |
| --- | --- |
| English | Translation (Tamil) |
| At XYZ Translation Services we believe that business is about providing clients with a translation service in a timely manner with a good attitude. We also believe in providing our translators with a positive atmosphere within which to work in.Our translators are the foundation of our company. They are a valued asset. We look for translators that meet our requirements of being smart, professional, polite, and hard workers. The translators at XYZ Translation Services should follow the following rules:1. As a translator you always strive to provide perfect translations!
2. This requires your understanding the terminology, local conventions, standards etc.
3. You should know who your target audience is.
4. Format must be perfect! This means that all charts, graphs, and images must be duplicated.
5. You must meet your deadlines!
6. You must be available even after you turn in your translation for any edits.
7. You should always be studying and learning usage of new words and stay on top of changes.
8. You should always be professional.
9. Never translate or transliterate a company name unless you’re instructed to do so as they are trademarked.

We look forward to working with you!Thank you!! | XYZ Translation Services இல், வணிகம் என்பது வாடிக்கையாளர்களுக்கு சரியான நேரத்தில் ஒரு உயர்ந்த அணுகுமுறையுடன் மொழிபெயர்ப்பு சேவையை வழங்குவது என்று நாங்கள் நம்புகிறோம். எங்கள் மொழிபெயர்ப்பாளர்களுக்கு ஒரு ஆக்கபூர்வமான சூழ்நிலையை வழங்குவதையும் நாங்கள் உறுதி செய்கிறோம்.எங்கள் மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் எங்கள் நிறுவனத்தின் அஸ்திவாரம். அவர்கள் ஒரு மதிப்புமிக்க சொத்து. புத்திசாலி, தொழில் வல்லுநர், கண்ணியமானவர் மற்றும் கடின உழைப்பாளர்கள் என்ற எங்கள் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யும் மொழிபெயர்ப்பாளர்களை நாங்கள் தேடுகிறோம். XYZ Translation Services இல் மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் பின்வரும் விதிகளைப் பின்பற்ற வேண்டும்:1. ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளராக நீங்கள் எப்போதும் சரியான மொழிபெயர்ப்புகளை வழங்க முயற்சி செய்கிறீர்கள்!

a. இதற்கு நீங்கள் துறைச்சொல், உள்ளூர் மரபுகள், தரநிலைகள் போன்றவற்றைப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். b. உங்கள் இலக்கு யார் என்பதை நீங்கள் அறிந்து கொள்ள வேண்டும்..1. வடிவமைப்பு சரியாக இருக்க வேண்டும்! இதன் பொருள் யாதெனில் அனைத்து விளக்கப்படங்கள், வரைபடங்கள் மற்றும் படங்கள் நகல் எடுக்கப்பட வேண்டும்.
2. கொடுக்கப்பட்ட நேரத்திற்குள் நீங்கள் உங்கள் வேலையை முடிக்க வேண்டும்!
3. நீங்கள் உங்கள் மொழிபெயர்ப்பை சமர்ப்பித்த பிறகும் கூட ஏதேனும் திருத்தங்களுக்கு நீங்கள் தயாராக இருக்க வேண்டும்.
4. நீங்கள் எப்போதும் புதிய சொற்களின் பயன்பாட்டைப் படித்து கற்றுக் கொள்ள வேண்டும், மேலும் மாற்றங்களுக்கு முதல் ஆளாய் இருக்க வேண்டும்.
5. நீங்கள் எப்போதும் தொழில் சார்ந்தவராக இருக்க வேண்டும்.
6. ஒரு நிறுவனத்தின் பெயர் வர்த்தக முத்திரை என்பதால் உங்களுக்கு அறிவுறுத்தப்படாவிட்டால் அதை ஒருபோதும் முழு மொழிபெயர்ப்போ அல்லது கலப்பு மொழிபெயர்ப்போ செய்தல் கூடாது.

உங்களுடன் பணியாற்ற நாங்கள் எதிர்நோக்குகிறோம்!தங்களுக்கு நன்றி!! |